

2 What to Do in an Emergency

1 Emergency number 119 (ambulance/fire department/injury or sudden illness)

If you need an ambulance or the fire department because of sudden illness, injury or a fire, dial 119 and tell them

- 1) what happened (fire, injury, need for emergency treatment, etc.),
- 2) where you are (address, etc.), and
- 3) your name.

The 119 number connects from anywhere in the nation 24 hours a day and the dialing fee is free of cost. There is a system in place allowing call-takers at the Fire Command and Control Center to operate computer software in order to communicate in a foreign language (Languages available: English, Chinese, Korean, Russian, and Thai) with a caller. Using this system, short phrasal conversations such as “yes/no”, “it’s a fire/we need an ambulance” can be carried. Beginning October 2016, interpreters will be available for the following six languages (English, Chinese, Korean, Russian, Thai and Malay) in the event of a report.

It may also be effective to pass the phone over to a person nearby who speaks Japanese.

Words useful in an emergency

1.救急車	Kyukyusha	ambulance	10.犯罪	Hanzai	crime
2.消防車	Shobosha	fire truck	11.泥棒	Dorobo	theft
3.助けて！	Tasukete	help!	12.殺人	Satsujin	murder
4.けが	Kega	injury	13.強盗	Gouto	burglar
5.病気	Byouki	illness	14.暴行	Bouko	violence
6.骨折	Kossetsu	bone fracture	15.けんか	Kenka	fight
7.意識不明	Ishiki Fumei	lost conscious	16.やけど	Yakedo	burn
8.交通事故	Kotsu Jiko	traffic accident	17.出血	Shukketsu	bleeding
9.火事	Kaji	fire	18.呼吸	Kokyu	breathing

2 Emergency number 110 (police) for traffic accidents and crimes

If you are the victim of a crime or are worried about your safety, please dial the police immediately at 110. You will be asked the nature and details of the situation, so please slowly and calmly answer the call-taker’s questions.

The 110 number connects from anywhere in the nation 24 hours a day and the dialing fee is free of cost.

For non-emergency cases such as consultation, contact a nearby police station/box.

Police boxes

Police officers are stationed in police boxes on streets. There are approximately 90 police boxes in Sapporo, with officers who protect local security by patrolling and provide information for those who are lost.

Important points:

- When calling during an emergency from a public telephone booth, first pick up the receiver and then press the red emergency call button before dialling **110** or **119**. If the telephone booth does not have a red emergency call button, pick up the receiver and then dial **110** or **119** directly.
- On mobile phones, dial **110** or **119** without the area code.

2 緊急のとき

1 119番(救急車 / 消防車) 火事・けが・急病

急病やけが、火事などで救急車や消防車が必要なときは、119番に電話して、

- (1)何がおこったのか(火事、けが、急病など)
- (2)どこにいるのか(住所、目印になるもの)
- (3)名前

を伝えてください。119番は全国共通で24時間いつでもつながります。通話料は無料です。消防指令管制センターの職員が、パソコンの画面を操作することにより、外国語(対応言語:英語、中国語、ハングル、ロシア語及びタイ語)の会話音声(通報者)に伝わるシステムを導入しており、「はい・いいえ」「火事です・救急です」といった短い答えで会話を進めることが出来ます。また、平成28年10月1日から、通訳を介して6か国語(英語、中国語、ハングル、ロシア語、タイ語、マレー語)の通報対応も可能です。

近くに日本語の話せる方がいる場合は電話をかわってもらうことも有効です。

緊急時に使える単語集

1. 救急車(きゅうきゅうしゃ)	Kyukyusha	10. 犯罪(はんざい)	Hanzai
2. 消防車(しょうぼうしゃ)	Shobosha	11. 泥棒(どろぼう)	Dorobo
3. 助けて!(たすけて!)	Tasukete	12. 殺人(さつじん)	Satsujin
4. けが(けが)	Kega	13. 強盗(ごうとう)	Gouto
5. 病気(びょうき)	Byouki	14. 暴行(ぼうこう)	Bouko
6. 骨折(こっせつ)	Kossetsu	15. けんか(けんか)	Kenka
7. 意識不明(いしきふめい)	Ishiki Fumei	16. やけど(やけど)	Yakedo
8. 交通事故(こうつうじこ)	Kotsu Jiko	17. 出血(しゅっけつ)	Shukketsu
9. 火事(かじ)	Kaji	18. 呼吸(こきゅう)	Kokyu

2 110番(警察)(けいさつ) 交通事故・犯罪

犯罪にあったときや危険を感じたときは、すぐに110番に電話してください。現場の詳細や事件の内容、状況などを尋ねますので、ゆっくり落ちついて教えてください。110番は全国共通で24時間いつでもつながります。通話料は無料です。緊急ではない場合や相談などは、近くの警察署か交番に連絡してください。

交番

街角などにある交番には、警察官が駐在しています。札幌市内には約90の交番があり、パトロールなどをして地域の安全を守っています。道がわからないときには交番で聞くと教えてください。

注意

- 公衆電話から緊急電話をかけるとき、赤い緊急通報用ボタンがある電話の場合は、受話器を上げてから緊急用ボタンを押し、110または119をダイヤルしてください。緊急通報用ボタンがない電話の場合は、受話器を上げてそのままダイヤルしてください。
- 携帯電話は、局番なしで、直接110または119をダイヤルしてください。

3 For medical facilities open during holidays and late at night, visit page 40

4 For information regarding freezing pipes, visit page 70

5 Gas Leaks

It is extremely dangerous when the smell of gas could be detected, when gas is leaking or when the gas alarm is beeping. Take the following measures when you are faced with this situation:

- First, open windows and doors and air out your home.
- Close the gas valve, and do not use fire.
- Move to a safe location outside.
- Dial 119.
- Do not switch off and on electric devices in the house such as for venting fans. The electric sparks could cause an explosion.

6 Lost articles

For items lost on the street, go to the nearest police station or police box. For items left on the subway or on buses, contact the relevant transportation company.

Subway/streetcar:

Transportation Bureau Lost and Found Center 011-241-2938

Bus:

Please enquire at the nearest office of the bus company you had used.

Taxi:

Sapporo Taxi Association 011-561-1173

7 Earthquakes

Japan is a country with many earthquakes. Although it is impossible to precisely predict earthquakes, appropriate knowledge and preparation can help to minimize damage in an emergency. Below is some recommended preparation for earthquakes.

① Preparing for Disasters

• In Japan, regional elementary and junior high schools or parks are usually used as evacuation sites. Check and get to know your nearby evacuation sites well.

	Temporary Evacuation Site	Long-term Evacuation Site	Wide-area Evacuation Site
Types of evacuation sites	Where families and neighbors of the district could evacuate temporarily during a disaster and confirm each other's safety. Parks and school grounds in the area are some of the places that are designated for this purpose.	Where people need to be evacuated for a long period of time to protect themselves. Large facilities such as schools and public halls are used during such times.	An open air evacuation location where people evacuate from flames and fumes during a large fire. Large parks or fields are usually used as evacuation sites during such disasters.
Types of Signs			

• Prepare emergency food, water, and also other types of supplies important for your safety to take during evacuation.

3 夜間、休日に受診可能な医療機関 41 ページをご覧ください。

4 水道の凍結 71 ページをご覧ください。

5 ガス漏れ

ガスくさいとき、ガスが漏れているとき又はガス漏れ警報器が鳴ったときは危険です。このようなときは次のように対処してください。

- 窓や戸をあけましょう。
- ガス栓を閉め、火を使わないようにしましょう。
- 外の安全な場所に避難しましょう。
- 119番に通報しましょう。
- 換気扇をはじめ、電気器具のスイッチを入れたり切ったりするのはやめましょう。スパークによる爆発の原因となります。

6 落し物

道路などで落とし物をしたときは、近くの警察署か交番に問い合わせてください。
地下鉄やバスなどでの忘れ物は、それぞれの事業者に問い合わせてください。

地下鉄／市電：交通局忘れ物センター TEL011-241-2938

バス：利用したバス会社のお近くの営業所に問い合わせてください。


タクシー：札幌ハイヤー協会 TEL011-561-1173

7 地震

日本は地震の多い国です。地震はいつおこるかわかりませんが、正しい知識と準備があれば、被害を最小限にすることができます。日頃から地震にそなえて次のことをしておきましょう。

①地震への備え

- 日本では、大きな災害が起こって自宅にいることが危険な場合には、地域の小・中学校や公園などが避難場所になります。近くの避難場所を確認しておきましょう。

避難場所の種類	一時避難場所	収容避難場所	広域避難場所
	災害が発生して避難が必要な場合に、家族や近所の人の安全を確保する場所。地域の公園やグラウンドなどを指定している。	長期にわたり避難する場合に、身体や生命を守る場所。学校や地区の会館などを指定している。	大規模火災が発生したら、炎や煙から身を守り、安全を確保する場所。大規模な公園やグラウンドなどを指定している。
避難場所標識			

- 避難するときに持って行けるように、保存食や水のほか、あらかじめ自分に必要なものを準備しておきましょう。

Examples of things to have ready to bring out in case of a disaster:

3 days worth of food, 3 days worth of drinking water, portable radio, clothes (including undergarments, warm clothes, blankets and towels), first aid kit, flashlight, lighter or matches, rope, cash and other valuables, rain gear (parka)etc.

- Determine how to contact family members and friends or where to gather after a disaster to ensure you can meet up.
- Always carry a card with your name, address and phone number as well as information on your blood type and contact numbers for your relatives, friends, workplace and embassy.
- Fix furniture to the walls to prevent it from falling when earthquakes occur.

Participate in community disaster drills as often as possible.

Neighbors will need to work together and help each other during a large disaster. Prepare yourself for a possible disaster by frequently communicating with your neighbors such as by discussing on disaster prevention in meetings held by your neighborhood association and cooperate in protecting our city.

②When there is a large earthquake

- Move away from household items that could fall over and go somewhere in the house where you can protect yourself such as ducking for cover under a table and wait until the shaking stops.
- After the quake has stopped, turn off all sources of heat (fire, gas valves, etc.) and prevent any possible fires.
- Open your door and confirm the location of the evacuation exit.
- Outside, beware of falling objects such as bricks, fallen over dispenser machines, glass, and signs.
- If you are near the shoreline, evacuate immediately to higher ground to avoid possible tsunamis.
- If you are driving, slowly drop your speed and move towards the left side of the road and turn your engine off. If a swift evacuation is necessary, leave the key, do not lock the doors, and evacuate by foot taking your valuables such as your vehicle registration certificate with you.

非常持ち出し品の例

食料3日分、飲料水3日分、防寒具(防寒着・毛布など)、携帯ラジオ、衣類(下着類・タオルなど)、救急医療品、懐中電灯、ライター、マッチ、ロープ、現金貴重品、雨具(雨ガッパ)など

- 家族や友人と確実に再会できるように、連絡方法や集合場所を決めておきましょう。
- 名前、住所、電話番号のほか、血液型、親戚や友人、勤め先、大使館などの連絡先を書いたカードを持ち歩かようにしましょう。
- 地震で家具が倒れないように、壁に固定しておきましょう。

地域の防災訓練には積極的に参加しましょう

大きな災害の場合、隣近所や町内会などで、お互いに協力し助け合うことが大切です。ふだんから、町内会の集まりで防災について話し合うなど、地域で連帯感をもって私たちの街を災害から守りましょう。

②地震が起きたら

- 建物の中では、転倒のおそれがある家具から離れ、テーブルの下など、身を守ることでできる場所で揺れがおさまるのを待ち、自分の身を守りましょう。
- 揺れが収まったら、使っている火をすぐ消し、ガスの元栓を閉め、出火防止に努めましょう。
- 揺れが収まったら、扉を開けて非常脱出口を確保しましょう。
- 屋外ではブロック塀や自動販売機の倒壊、窓ガラス、看板などの落下物に注意しましょう。
- 海岸付近にいる場合は、津波の危険性があるのですぐに高いところに避難しましょう。
- 自動車を運転中の場合は、徐々にスピードを落として道路の左側に止め、エンジンを切りましょう。避難が必要な時は、キーをつけたまま、ドアをロックせずに、車検証などの貴重品を忘れずに持ち出し、徒歩で避難しましょう。

Basic information on earthquakes

Magnitude (M):

Magnitude is a unit that expresses the energy level of an earthquake; the numbers state the scale of the earthquake. For example, if a magnitude scale is increased by 1, the energy level of the earthquake is about 30 times stronger, and about 1000 times stronger when increased by 2.

Seismic Intensity:

Seismic intensity (*shindo* in Japanese) measures the strength of the movement of an earthquake and expresses it on a 10 scales. The following table was made by the Japan Meteorological Agency describing what usually occurs in the environment such as inside your home during an earthquake depending on its scale:

Seismic Intensity 0	Seismic Intensity 1	Seismic Intensity 2	Seismic Intensity 3	Seismic Intensity 4
Movement not felt by people, but detected by seismometer.	Some people may feel slight movement if they sit still in a quiet room.	Most people feel movement if they are sitting still in a quiet room. It may wake up some people that are asleep. Things hanging from the ceiling such as lights move slightly.	Most people inside could feel the earthquake. There may be some people walking outside that notice as well. The quake will wake up most people that are asleep. Utensils in the cabinets may rattle.	Most people indoors and outdoors will notice the quake. The shaking will wake up most people that are asleep. Things hanging from the ceiling will sway and utensils in the cabinets will rattle.
Seismic Intensity lower 5	Seismic Intensity upper 5	Seismic Intensity lower 6	Seismic Intensity upper 6	Seismic Intensity 7
Most people will panic and have the urge to hold on to something. Objects hanging from the ceiling will sway violently and objects in cabinets may fall out. Most insecure objects and furniture will fall over.	The shaking impacts the environment to a point that most people will have trouble walking without holding on to something. Many objects in cabinets will fall out. Insecure furniture may fall over.	It will be hard to stay standing up. Most insecure furniture will move around and some many fall over. Doors may be hard to open.	It will be impossible to stand and the only way to move is by crawling on your knees. You may not be able to move at all due to the violent shaking and be tossed around. Most insecure furniture will be moved around and many will fall over.	It will be impossible to stand and the only way to move is by crawling on your knees. You may not be able to move at all due to the violent shaking and be tossed around. Most insecure furniture will be flown around violently and fall over.

マグニチュード(M)

マグニチュード(M)は、地震のエネルギーの大きさを表し、数字が大きいほど規模の大きい地震といえます。たとえば、マグニチュードが1増えると地震のエネルギーは約30倍、2増えると約1,000倍になります。

震度

震度とは、地震の際、ある地点で感じる振動(揺れ)の強弱を表す値であり、この強弱を10段階で表しています。震度ごとに人が体感する揺れや屋内の状況は、気象庁が示す解説表(気象庁震度階級関連解説表)によると下記のとおりです。

震度0	震度1	震度2	震度3	震度4
人は揺れを感じないが、地震計には記録される。	屋内で静かにしている人の中には、揺れをわずかに感じる人がいる。	屋内で静かにしている人の大半が、揺れを感じる。眠っている人の中には、目を覚ます人もいる。電灯などのつり下げ物が、わずかに揺れる。	屋内にいる人のほとんどが、揺れを感じる。歩いている人の中には、揺れを感じる人もいる。眠っている人の大半が、目を覚ます。棚にある食器類が音を立てることがある。	歩いている人のほとんどが、揺れを感じる。眠っている人のほとんどが、目を覚ます。電灯などのつり下げ物は大きく揺れ、棚にある食器類は音を立てる。
震度5弱	震度5強	震度6弱	震度6強	震度7
大半の人が、恐怖を覚え、物につかまりたいと感じる。電灯などのつり下げ物は激しく揺れ、棚にある食器類、書棚の本が落ちることがある。座りの悪い置物の大半が倒れる。不安定な家具は倒れることがある。	大半の人が、物につかまらなさと歩くことが難しいなど、行動に支障を感じる。棚にある食器類や書棚の本で、落ちる物が多くなる。固定していない家具が倒れることがある。	立っていることが困難になる。固定していない家具の大半が移動し、倒れるものもある。ドアが開かなくなることがある。	立っていることができず、はわないと動くことができない。揺れにほんろうされ、動くこともできず、飛ばされることもある。固定していない家具のほとんどが移動し、倒れるものが多くなる。	立っていることができず、はわないと動くことができない。揺れにほんろうされ、動くこともできず、飛ばされることもある。固定していない家具のほとんどが移動したり倒れたりし、飛ぶこともある。

8 Typhoons and concentrated heavy rain

Typhoons frequent Japan between the summer and fall season. These storms could trigger floods and landslides caused by concentrated heavy rain and damages caused by strong winds. Please make sure to avoid going outside without compelling reason when there are warnings of such storms. Damages caused by concentrated flash torrential rain and regional downpour occur all across Japan. Be prepared by being aware of where you would need to evacuate if such disasters should occur.

In the event of a typhoon or severe rain storms, be sure to stay updated on weather information through the radio, television, internet or other means – it is particularly important to stay updated as the City of Sapporo may at some point issue any of the following evacuation warnings.

① Emergency evacuation warnings

When there is an escalated risk of flooding or landslides due to heavy rainfall the City of Sapporo will announce evacuation warnings. These warnings are issued on three levels in order of severity: “notice to prepare for evacuation”, “evacuation advisory”, and “evacuation order”.

Notice to prepare for evacuation	Evacuation advisory	Evacuation order
A call for residents to prepare for evacuation in the event of expected disaster. Persons needing extra time to evacuate should head to an evacuation site at this time.	Likelihood of disaster occurring is extremely high.	Likelihood of injury or fatality is extremely high, or disaster is already occurring.
Evacuate as quickly as possible.		

② Methods of obtaining evacuation information

- TV/Radio

News outlets are informed immediately when the City of Sapporo announces any evacuation warnings, making television and radio good sources for evacuation information

- Emergency alert text messages

The City of Sapporo utilizes cell phone services such as NTT DoCoMo’s Area Mail and KDDI/Softbank’s Emergency Alert Mail to widely deliver emergency and evacuation information. Please contact your mobile phone service provider for details on eligible devices and setting up emergency mail services.

- Homepage

Evacuation information can be found online at the City of Sapporo and Hokkaido Prefecture homepages. The City of Sapporo homepage issues evacuation notices in English.

City of Sapporo Disaster Information

<http://www.city.sapporo.jp/kikikanri/saigaijoho.html> (Japanese)

<http://www.city.sapporo.jp/city/english/> (English only in cases of evacuation notice)

Hokkaido Prefecture Disaster Prevention Information

<https://www.bousai-hokkaido.jp/> (Japanese, English, Chinese [simplified and traditional], Korean, Russian)

8 台風・集中豪雨

日本では、夏から秋にかけて台風が接近しやすくなります。台風が来ると豪雨により洪水や土砂災害、暴風による被害が出る場合があります。台風が近づいたら不要・不急な外出はひかえましょう。また、短時間に集中的な大雨が降る集中豪雨や局地的大雨による被害が全国的に発生しています。災害に備えて、日ごろから近くの避難場所を確認しておくことが大切です。

また、台風や集中豪雨の際には、ラジオやテレビ、インターネットなどで気象情報に注意するとともに、札幌市から次の避難情報が発令される場合があるので、情報収集に努めましょう。

① 避難情報の発令

札幌市では、大雨等により洪水や土砂災害の危険性が高まった場合、避難情報を発令します。発令する避難情報は、危険度に応じて「避難準備情報」、「避難勧告」、「避難指示」の3段階に分かれます。

避難準備情報	避難勧告	避難指示
災害を予測して準備を呼び掛けるもの。避難に時間がかかる人は避難を始めましょう。	災害が発生する可能性が極めて高い状況です。	死者やけが人が出る可能性が極めて高いか、すでに災害が発生した状況です。
一刻も早く避難してください		

② 避難情報を知る手段

テレビ・ラジオ

札幌市から避難情報を出す場合、直ちに報道機関へも情報提供しますので、テレビ・ラジオで避難情報を知ることができます。

緊急速報メール

札幌市では、NTTドコモ提供の「エリアメール」、さらにKDDI及びソフトバンクが提供する「緊急速報メール」のサービスを活用し、災害情報、避難情報等を配信します。緊急速報メールの受信設定や対応機種については、各携帯電話会社へご確認ください。

ホームページ

避難情報は、札幌市や北海道のホームページで見ることができます。札幌市のホームページでは、発令した避難情報を英語に翻訳して掲載します。

札幌市災害情報

<http://www.city.sapporo.jp/kikikanri/saigaijoho.html> (日本語)

<http://www.city.sapporo.jp/city/english/> (英語・避難情報発令時のみ)

北海道防災情報

<https://www.bousai-hokkaido.jp/> (日本語、英語、中国語(簡体字)、中国語(繁体字)、ハングル、ロシア語)

9 Sapporo Disaster Prevention Handbook

The Sapporo International Communication Plaza (p. 4) distributes a pamphlet showing what to do in case of a disaster, and what to prepare ahead of time. This is called the Sapporo Disaster Prevention Handbook (available in Japanese, English, Chinese, Korean and Russian), and can also be accessed on the City of Sapporo website.

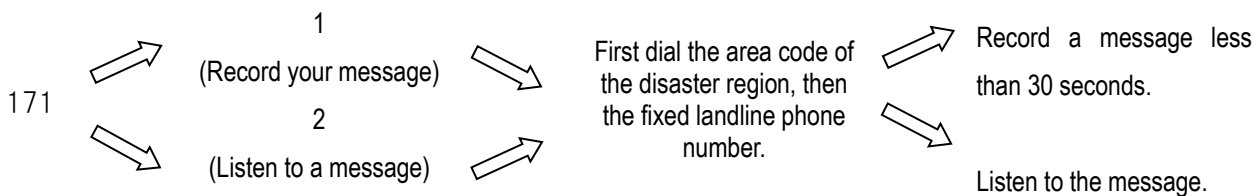
Sapporo Disaster Prevention Handbook

Japanese	http://www.city.sapporo.jp/kikikanri/aramasi/panf.html#bousai_handbook
English	http://www.city.sapporo.jp/city/english/disaster.html
Chinese	http://www.city.sapporo.jp/city/chinese/disaster.html
Korean	http://www.city.sapporo.jp/city/korean/disaster.html
Russian	http://www.city.sapporo.jp/city/russian/disaster.html

10 Disaster messaging services

During large scale disasters, it will be hard to get a hold of people for days by phone due to too many calls trying to contact people in the disaster region. The Disaster Messaging Service Dial 171 is a service where family and friends can confirm each other's safety and forward important information. You can dial the 171 number, then follow the instructions of the service guidance and record or listen to your message. In addition, each mobile phone company offers emergency message board services.

Basic dialing procedures:



The automatic service guidance is only available in Japanese, and phone services are charged during the time each user records or listens to a message. You can experience the emergency dialing system on the 1st of each month.

Reporting your stay

You have to report your stay in Sapporo to your country's embassy or consulate general in order to enable getting assistance necessary from your embassy, confirming your safety, and getting in contact with your family in case of a disaster. Once you come to Sapporo, be sure to send your address and contact information to the closest consulate general office or embassy.

11 Multi-lingual Disaster Support Center

In the event of a major disaster, a "Multi-lingual Disaster Support Center" will open in the Sapporo International Communication Plaza in order to provide swift support to foreign nationals who may feel helpless due to the language barrier.

In a disaster, the Sapporo International Communication Plaza Foundation will:

- 1) update information on the disaster in simple Japanese, English, Chinese, Korean and more on their homepage, Facebook, through their newsletters and more.
- 2) have a support desk for foreign nationals.
- 3) visit evacuation centers to check on the evacuated foreign nationals, and also provide counsel for living in evacuation centers.

Additionally during ordinary times, several initiatives are implemented, such as distributing the Disaster Response Pocket Guide available in five different languages at Ward Offices, the Sapporo International Communication Plaza and other places, and making sure that the signs at evacuations shelters are available in six different languages.

9 さっぽろ防災ハンドブック

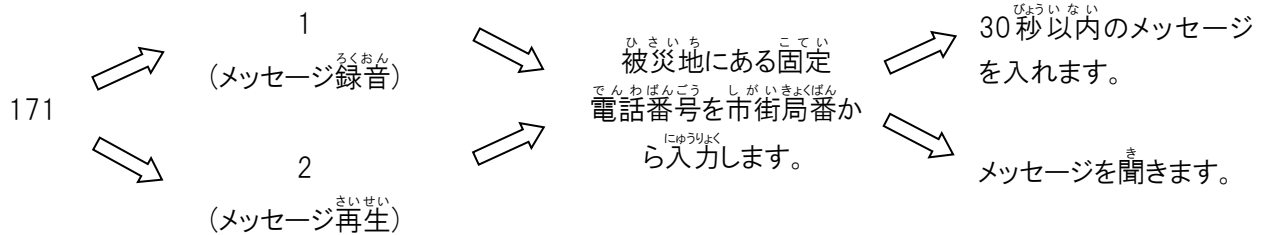
札幌国際プラザ(5 ページ)では、災害が起こったときの注意点や準備しておくものなどを紹介したパンフレット「さっぽろ防災ハンドブック」(日本語、英語、中国語、ハンゲル、ロシア語)を配布しています。パンフレットは札幌市のホームページでも見ることができます。

さっぽろ防災ハンドブック	
日本語	http://www.city.sapporo.jp/kikikanri/aramasi/panf.html#bousai_handbook
英語	http://www.city.sapporo.jp/city/english/disaster.html
中国語	http://www.city.sapporo.jp/city/chinese/disaster.html
ハンゲル	http://www.city.sapporo.jp/city/korean/disaster.html
ロシア語	http://www.city.sapporo.jp/city/russian/disaster.html

10 災害用伝言ダイヤル

地震などの大災害発生時には、被災地に安否確認、お見舞いなどの電話が殺到し、電話がつながりにくくなる状況が数日間続きます。「災害用伝言ダイヤル(171番)」は、災害発生時には、電話の通信状況に応じて家族、親類、知人などの安否確認や情報連絡に利用できるサービスです。まず 171番をダイヤルし、流れてくるガイダンスに従って伝言の録音・再生を行います。また、各携帯電話会社から災害用伝言版サービスが提供されています。

基本的な操作



ガイダンスは日本語のみで、原則として相手の電話番号までの通話料がかかります。毎月1日などに災害用伝言ダイヤルを体験できます。

在留届
 災害などがあつたときに、あなたの国の大使館があなたを助けたり、安全を確認したり、家族と連絡を取ったりするためには、大使館や総領事館に、あなたが札幌にいることを知らせておく必要があります。札幌に来たら、大使館か総領事館に、忘れずに住所や連絡先を届けてください。

11 災害多言語支援センター

札幌で大規模な災害が発生したときには、札幌国際プラザに「災害多言語支援センター」が設置され、言葉の違いから孤立しやすくなる外国人へ迅速に支援を行います。

災害時には札幌国際プラザから、

- 1) 災害情報をやさしい日本語、英語、中国語、韓国語等に翻訳しホームページやメールマガジン、Facebook等で発信します。
- 2) 外国人の相談窓口を設置します。
- 3) 避難所を巡回し、外国人の避難者の確認や避難生活の相談に応じます。

また、札幌市では平常時より5ヶ国語の「災害時ポケットガイド」を区役所、国際プラザなどで配布するほか、避難所内の案内表示を6ヶ国語で行う等の取組を行っています。